

Léif Biergerinnen a Bierger,

An der éischter Sëtzung vum neie Gemengerot, déi den 22. September 2023 stattfonnt huet, ware ganzer 18 Punkten um Ordre du Jour.

E ganz wichtege Punkt war sécherlech deen 1^{ten}, an deem et dorëms giong, d'Schäfferotserklärung vum neie Schäfferot virzestellen.

An dësem wichtege Dokument sinn all d'Hauptiddi'en a Projet'en, déi de Schäfferot prioritär an deenen nächste 6 Joer wëll realiséiere, regroupéiert. Mir sinn houvreg op dës Schäfferotserklärung, well si eng ganz Rei konkret Projet'en opzielt, déi mir mam Gemengerot fir lech, léif Biergerinnen a Bierger, wëlle realiséieren.

Fannt hei déi komplett Schäfferotserklärung. Mir wënschen lech eng gudd Lektür a freeën eis, am Interessi vun der Allgemengheet, all eis Projet'en kënnen unzegoen.

Äre Schäfferot

1. SCHÖFFENRATSERKLÄRUNG

Schöffenratserklärung für die Amtszeit 2023-2029

1. Einleitung

Das Ergebnis der Gemeindewahlen vom 11. Juni 2023 brachte keine absolute Mehrheit für eine der fünf Parteienlisten der Gemeinde Betzdorf hervor. Daher musste zur Mehrheitsfindung eine Koalition gebildet werden.

Angesichts der Tatsache, dass einerseits die CSV-Liste mit 6 114 Stimmen, was 30,1 % der abgegebenen Stimmen und 4 Sitzen im Gemeinderat entspricht, als meistgewählte Liste hervorgegangen ist und andererseits die LSAP-Liste mit insgesamt 4 041 Stimmen, d.h. 19,9 % der abgegebenen Stimmen, ebenfalls 2 Sitze zugeteilt wurden, haben sich die gewählten Vertreter der CSV-Liste und der LSAP-Liste, d.h.

für die CSV: Marc RIES, Sylvette SCHMIT-WEIGEL, Olafur SIGURDSSON und Claude BODEN

und für die LSAP: Marie-Claire RUPPERT und Reinhold DAHLEM darauf geeinigt, im Betzdorfer Gemeinderat eine Koalition zu bilden.

Chères citoyennes, chers citoyens,

Lors de la première séance du nouveau conseil communal, qui a eu lieu le 22 septembre 2023, il y avait en tout 18 points sur l'ordre du jour.

Un point très important était certainement le 1^{er}, dans lequel il s'agissait de présenter la déclaration échevinale du nouveau collège échevinal.

Dans ce document important, toutes les idées et projets principaux que le collège échevinal veut réaliser prioritairement lors des 6 prochaines années, sont regroupés. Nous sommes fiers sur cette déclaration échevinale, car elle cite un grand nombre de projets concrets, que nous voulons réaliser, ensemble avec le conseil communal, pour vous.

Trouvez ici la déclaration échevinale complète. Nous vous souhaitons bonne lecture et nous réjouissons de pouvoir d'aborder tous nos projets dans l'intérêt général.

Votre collège échevinal

1. DÉCLARATION ÉCHEVINALE

Déclaration du collège des bourgmestre et échevins pour la mandature 2023-2029

1. Introduction

Les résultats des élections communales du 11 juin 2023 n'ont pas permis de dégager une majorité absolue pour l'une des cinq listes qui se sont présentées dans la commune de Betzdorf. Une coalition a par conséquent dû être formée en vue de constituer une majorité.

Compte tenu du fait que d'une part la liste CSV est arrivée en tête avec 6.114 voix, soit 30.1% des suffrages exprimés, obtenant ainsi 4 sièges au Conseil communal et que d'autre part la liste LSAP s'est également vue attribuer 2 sièges en totalisant 4.041 voix, soit 19.9 % des suffrages exprimés, les élus de la liste du CSV et de la liste LSAP à savoir :

pour le CSV : Marc RIES, Sylvette SCHMIT-WEIGEL, Olafur SIGURDSSON et Claude BODEN

et pour le LSAP : Marie-Claire RUPPERT et Reinhold DAHLEM se sont mis d'accord pour former une coalition au Conseil communal de Betzdorf.

2. Das Programm

Das vorliegende Programm umfasst die nachstehenden Maßnahmen und Projekte, die sich auf 15 Tätigkeitsbereiche verteilen:

2.1. Kinder, Grundschule und Maison Relais

Die Qualität der Kinderbetreuung hat für uns oberste Priorität. Auf Grundlage der demografischen Entwicklung der Gemeinde und dem in den letzten Jahren von unserer Koalition ausgearbeiteten Masterplan für das Schulgelände, werden wir die benötigte Kapazität ermitteln und die Erweiterungsarbeiten an den Infrastrukturen planen.

2.1.1. Grundschule



Die mentale Gesundheit aller Beteiligten liegt uns am Herzen. Es ist wichtig, dass sich unsere Kinder und unsere Lehrkräfte an unserer Schule wohlfühlen.

Wir setzen uns für eine einladende und zukunftsorientierte Schule ein, die eine qualitativ hochwertige Bildung und Ausbildung bietet und Anreize für die Einrichtung von Förderprogrammen mit einer qualifizierten Betreuung außerhalb der Schulzeit schafft, die sich insbesondere an Kinder mit besonderem Förderbedarf richten. Darüber hinaus gilt es die Kommunikation zwischen den verschiedenen Beteiligten des Schulwesens zu verbessern, damit die Eltern einen Ansprechpartner haben, der ihren Problemen oder Vorschlägen stets ein offenes Ohr schenkt.

Wir verpflichten uns dazu:

- Umgehend eine Qualitätsumfrage bei den Kindern und Eltern durchzuführen.
- Unsere Bemühungen auszudehnen, auf allen Ebenen qualifizierte Hilfe und Unterstützung zusätzlich zum Lehrplan anzubieten, wie beispielsweise Hausaufgabenhilfe zu Hause, oder den „Super-Senior“-Dienst, um Kindern bei den Hausaufgaben zu helfen und um alle Chancenungleichheiten zu verringern.
- Einen Psychologen oder Sozialarbeiter einzustellen, der den Kindern hilft und die Lehrkräfte unterstützt. Dieser neue Dienst wird

2. Le Programme

Le présent programme comprend le catalogue des mesures et projets suivants réparti en 15 domaines d'activité:

2.1. Enfants, école fondamentale et maison relais

La qualité de l'encadrement des enfants aura notre priorité absolue. Sur la base de l'évolution démographique de la commune et du plan directeur pour le site scolaire élaboré au cours des dernières années par notre coalition, nous évaluerons le nombre de places nécessaires et programmerons les travaux d'agrandissement des infrastructures.

2.1.1. Ecole fondamentale



La santé mentale de tous les acteurs nous tient à cœur. Il est important que nos enfants et nos enseignants se sentent à l'aise dans notre école.

Nous nous engageons pour une école accueillante et orientée vers l'avenir, qui offre une éducation et une formation de haute qualité et incitera la mise en place de programmes de soutien aux enfants avec un encadrement qualifié en dehors des heures d'école, notamment pour les enfants présentant des besoins spécifiques.

De plus il est essentiel que la communication entre les différents acteurs scolaires soit améliorée notamment afin que les parents disposent d'un point de contact à l'écoute de leurs problèmes ou de leurs suggestions.

Nous nous engageons à :

- Organiser rapidement un sondage qualité auprès des enfants et des parents.
- Renforcer nos efforts pour fournir une assistance qualifiée et un soutien complémentaire au programme scolaire à tous les niveaux, comme p.ex. l'aide aux devoirs à domicile ou le service « super senior » pour aider les enfants à faire leurs devoirs à domicile et afin de diminuer toutes les inégalités de chance.
- Engager un psychologue ou un assistant social pour aider les enfants et soutenir les enseignants. Ce nouveau service

auch als Anlauf- und Koordinierungsstelle für Eltern bei Fragen oder Problemen betreffend Kinder und Jugendliche fungieren.

- Gemeinsam mit den Lehrkräften pädagogische Maßnahmen zu entwickeln, um Mobbing sowie gewalttätiges und unangebrachtes Verhalten unter den Kindern insbesondere in den Pausen und in sozialen Netzwerken zu vermeiden.
- In Zusammenarbeit mit allen Beteiligten (Polizei, Schulpersonal, Großherzogliches Feuerwehr- und Rettungskorps und Gemeinde) ein Sicherheitskonzept zu erstellen, das verschiedene Notfallszenarien analysiert, um auf angemessene Weise reagieren zu können.
- Mit der Planung eines zusätzlichen Schulgebäudes auf dem Schulcampus zu beginnen, damit genügend Klassenräume zur Verfügung stehen.

2.1.2. Betreuungsstrukturen



Alle Eltern haben das Recht, qualitativ hochwertige Betreuungsangebote und -strukturen zu erwarten, die der psychosozialen Entwicklung ihrer Kinder gerecht werden. Wir werden die Um- und Ausbauarbeiten vornehmen, die zur Verbesserung der Qualität und der Bedingungen für die Aufnahme und Betreuung der Kinder in den Betreuungseinrichtungen erforderlich sind. Dank der neuen Krippe in Roodt/Syr werden wir allen Kindern einen Betreuungsplatz garantieren können.

Wir verpflichten uns dazu:

- Umgehend eine Qualitätsumfrage bei den Kindern und Eltern durchzuführen.
- Die Modernisierung der Infrastrukturen für Kinder fortzusetzen.
- Die proaktive Politik fortzusetzen, mit der sichergestellt wird, dass jedes in der Gemeinde ansässige Kind einen Betreuungsplatz erhält.
- Die notwendigen Maßnahmen zu ergreifen, um eine qualitative Verbesserung der Mittagszeit der Kinder zu gewährleisten (Ausbau der Küche, Angebot qualitativ hochwertiger Mahlzeiten im Rahmen einer ausgewogenen und gesunden Ernährung mit den Projekten „Sou schmaacht Lëtzebuerg“ und „Natur genéissen“, Reduzierung der Lebensmittelverschwendung, ...).

constituera également un point de contact et de coordination pour les parents en cas de questions ou de problèmes concernant les enfants et les jeunes.

- Développer, ensemble avec le corps enseignant, des mesures pédagogiques en vue de réduire les harcèlements et les comportements violents et inopportuns chez les enfants, notamment pendant les récréations et sur les réseaux sociaux.
- Élaborer un concept de sécurité en collaboration avec tous les acteurs (police, personnel scolaire, CGDIS et la commune) qui considère différents scénarios d'urgence afin de pouvoir réagir de manière appropriée.
- Lancer la planification d'un bâtiment scolaire supplémentaire sur le campus scolaire pour que les salles de classe nécessaires soient disponibles.

2.1.2. Structures d'accueil



Chaque parent est en droit d'attendre un service et des structures d'accueil et d'encadrement de qualité, adapté au développement psycho-social de ses enfants. Nous entreprendrons les transformations et aménagements nécessaires à l'amélioration de la qualité et des conditions d'accueil et d'encadrement des enfants qui fréquentent les structures d'accueil. Grâce à la nouvelle crèche à Roodt-sur-Syre, nous garantirons une place d'accueil pour tous les enfants.

Nous nous engageons à :

- Organiser rapidement un sondage qualité auprès des enfants et des parents.
- Continuer la modernisation des infrastructures pour les enfants.
- Continuer la politique proactive qui permet de garantir une place dans les structures d'accueil pour chaque enfant habitant la commune.
- Prendre les mesures nécessaires afin d'assurer une amélioration qualitative du temps de midi des enfants (adaptation de la cuisine, proposition de repas de qualité avec une alimentation équilibrée et saine avec les projets « Sou schmaacht Lëtzebuerg » et « Natur genéissen », réduction du gaspillage

- Die Gesamtlage in der Maison Relais gemeinsam mit dem Träger regelmäßig zu bewerten, der dazu aufgefordert wird, dem Gemeinderat mindestens einmal pro Schuljahr Bericht zu erstatten.
- In der Grundschule und in der Maison Relais die Kommunikation mit den Eltern und mit den Kindern deutlich zu verbessern.
- Die Einrichtung eines öffentlichen Transportdienstes oder einer Fahrgemeinschaft zu prüfen, damit die Kinder sicher zu ihren außerschulischen Aktivitäten (z. B. Sportaktivitäten, ...) auf dem Gemeindegebiet gelangen.
- Das sozialpädagogische Personal bei Bedarf aufzustocken.

2.1.3. Weitere Dienstleistungen für Eltern



Wir planen eine gezieltere Nutzung der App „Hoplr“, um verfügbare Hilfestellungen wie Babysitter, Hausaufgabenhilfe usw. zu ermitteln.

2.2. Politik für die Jugend: Die Zukunft unserer Gesellschaft



Wir müssen handeln, um den zukünftigen Generationen eine bessere Welt zu hinterlassen. Unsere dynamische Jugend ist ein vollwertiger Partner bei der Ausarbeitung unserer Projekte und der nachhaltigen Gestaltung der Zukunft unserer Gemeinde.

Wir verpflichten uns dazu:

- Einen Kindergemeinderat zu gründen.
- Eine Plattform zu gründen, die es jungen Menschen ermöglicht, aktiv an der Gestaltung der Zukunft mitzuwirken. Es handelt sich dabei um die sogenannte #BETZ4YOURFUTURE-Kommission,

de nourriture, ...).

- Évaluer sur une base régulière la situation de la maison relais avec le prestataire de service qui sera invité à faire son rapport devant le conseil communal au moins une fois par année scolaire.
- Améliorer substantiellement la communication à la fois vers les parents et vers les enfants au niveau de l'école primaire et de la maison relais.
- Analyser les besoins pour la création d'un service de transport en commun ou de co-voiturage pour permettre aux enfants de se rendre en toute sécurité à leurs activités extrascolaires (p.ex. activités sportives, ...) sur le territoire de la commune pour lesquels il existe une masse critique suffisante.
- Renforcer si nécessaire le personnel socio-éducatif.

2.1.3. Autres services aux parents

Nous comptons utiliser l'application « Hoplr » de manière plus ciblée afin d'identifier les aides disponibles, comme le baby-sitting, l'aide aux devoirs à domicile, etc.

2.2. Politique en faveur des jeunes : L'avenir de notre société



Nous allons agir afin de laisser un monde meilleur aux futures générations. Notre jeunesse dynamique est un partenaire à part entière pour collaborer à nos projets et construire l'avenir de la commune de manière durable.

Nous nous engageons à :

- Créer un conseil communal des enfants.
- Créer une plateforme permettant aux jeunes de participer activement à la construction de l'avenir. Il s'agit d'une commission #BETZ4YOURFUTURE, dont la limite d'âge des membres est

bei der die Altersgrenze der Mitglieder auf 26 Jahre festgelegt ist und in deren Rahmen alle wichtigen Zukunftsprojekte mit den Jugendlichen besprochen werden.

- Den Anteil der bezahlbaren Wohnungen auf 20 % zu steigern.
- Gemeinsam mit den Verantwortlichen das Konzept des Jugendhauses zu überarbeiten. Im Dialog mit dem Träger möchten wir das bestehende Angebot prüfen und an die neuen Bedürfnisse anpassen. Darüber hinaus obliegt es den Verantwortlichen:
 - Den Austausch zwischen den Jugendlichen zu fördern, um den negativen Auswirkungen der Digitalisierung entgegenzuwirken: Mobbing in den sozialen Medien, Abhängigkeit von digitalen Medien, ...
 - Künstlerische Aktivitäten (Musik, Video, Graffiti & Street Art, ...) speziell für Jugendliche anzubieten.
- Die drei „Jugendclubs“ bei ihren Aktivitäten zu unterstützen und ihnen gleichzeitig ihren Freiraum zu geben.
- Jährlich in Zusammenarbeit mit dem Jugendhaus eine Praktika- und Ferienjobbörse mit Unternehmen aus der Region und den von unseren Jugendlichen besuchten Gymnasien veranstalten.

2.3. Wohnungspolitik: Sozialwohnungen, bezahlbarer Wohnraum, Wohnraum für Menschen mit besonderen Bedürfnissen.



Wir werden auch weiterhin alle uns zur Verfügung stehenden Mittel dazu einsetzen, das Wohnungsangebot in unserer Gemeinde zu erhöhen, und beabsichtigen, neue Wohnkonzepte einzuführen, um den Zugang zu bezahlbarem Wohnraum für bestimmte Personengruppen (insbesondere für junge Menschen) zu fördern, die auf der Grundlage transparenter Kriterien ausgewählt werden. Als Mitgliedsgemeinde des Wohnungspakts 2.0 ist es das Ziel, in unserer Gemeinde mehr als 20 % bezahlbaren Wohnraum zu schaffen. Dabei gilt es, mit Bedacht Konzepte auszusuchen, die die Natur und die Umwelt respektieren.

Wir verpflichten uns dazu:

- Alle im Verlauf der vorherigen Amtszeit begonnenen Wohnungsbauprojekte fortzuführen und abzuschließen.
- Die administrative und technische Verwaltung des kommunalen Wohnungsbestands durch einen externen Träger sicherzustellen.

fixée à 26 ans. Tous les projets importants pour l'avenir devront y être discutés avec les jeunes.

- Créer plus de 20% de logements abordables.
- Revoir, ensemble avec les responsables, le concept de la Maison des Jeunes. En dialogue avec le prestataire, nous voulons analyser l'offre existante et l'adapter en fonction des besoins nouveaux. De plus il leur reviendra de :
 - Encourager les échanges entre les jeunes pour contrebalancer les effets négatifs de la digitalisation : harcèlement sur les média-sociaux, addiction digitale, ...
 - Mettre en place des activités artistiques (musique, vidéo, graffiti & Street Art, ...) spécifiques pour les jeunes.
- Soutenir les 3 « Clubs des Jeunes », dans leurs activités, le tout en leur laissant leur liberté.
- Organiser annuellement en collaboration avec la Maison des jeunes une bourse aux stages et aux travaux de vacances avec les entreprises de la région et les lycées fréquentés par nos adolescents.

2.3. Politique du logement : logement social, logement à prix abordable, logement pour les personnes à besoin spécifique

Nous continuerons tous les efforts à notre disposition afin d'augmenter l'offre de logements dans notre commune et nous comptons lancer des nouveaux concepts de logement pour favoriser l'accès à des habitations à prix abordable à des catégories précises de personnes (notamment les jeunes) qui seront sélectionnées sur base de critères transparents.

En tant que commune membre du Pacte Logement 2.0, l'objectif est de créer plus de 20% de logements abordables dans notre commune. Ceci en veillant à utiliser des concepts qui respectent la nature et l'environnement.

Nous nous engageons à :

- Poursuivre et finaliser l'ensemble des projets de logement commencés sous la mandature précédente.
- Assurer la gestion administrative et technique des logements communaux par un prestataire externe.

- In Zusammenarbeit mit der Nationalen Gesellschaft für bezahlbare Wohnungen (SNHBM) neue bezahlbare Wohnungen entlang der Nationalstraße (N1) in Roodt/Syr zu errichten.
- Den Allgemeinen Bebauungsplan (PAG) und die Bauordnung so anzupassen, dass die Errichtung von „Tiny Houses“ möglich ist, und ein entsprechendes Grundstück zur Verfügung zu stellen.
- Wohnraum zu schaffen, der den jungen Menschen der Gemeinde zur Gründung von Wohngemeinschaften zur Verfügung steht.
- Créer en collaboration avec la SNHBM, de nouveaux logements abordables le long de la route nationale (N1) à Roodt-sur-Syre.
- Adapter le PAG et le règlement des bâtisses de manière que l'installation de « Tiny Houses » soit possible et mettre à disposition un terrain pour l'installation de « Tiny Houses ».
- Créer des logements accessibles à la co-location à destination des jeunes de la commune.

2.4. Senioren



Es ist wichtig, dass niemand in unserer Gesellschaft isoliert lebt. Unsere Senioren, die das Herzstück unserer Gesellschaft darstellen, dürfen nicht vergessen werden. Wir möchten sie dabei unterstützen, sich fortwährend in die Gesellschaft einzubringen und am öffentlichen Leben teilzunehmen. Sei es beispielsweise als „Super-Senior“, um den Kindern bei den Hausaufgaben zu helfen, oder als aktives Mitglied in Vereinen oder bei zahlreichen sonstigen Aktivitäten. Wir werden auch weiterhin Beschäftigungsinitiativen unterstützen, die unseren älteren oder unter einer Behinderung leidenden Bürgern bei der Erledigung täglicher Aufgaben in ihrem privaten Umfeld helfen. Die „Widdebierger 50+“, die ihren neuen Sitz im „Iewescht Bowéngs“ gefunden haben, sind ebenfalls ein wertvoller Partner, den wir weiterhin unterstützen werden.

Wir verpflichten uns dazu:

- Das Projekt „Bekämpfung der sozialen Isolation“ aufrechtzuerhalten, um unsere Bürgerinnen und Bürger vor sozialer Isolation zu schützen.
- Die beiden Seniorenclubs „Syrdall“ und „An der Loupescht“ weiterhin finanziell zu unterstützen.
- In Zusammenarbeit mit einem Träger in unserer Gemeinde ein Altenheim für unsere älteren Menschen zu planen.
- In Zusammenarbeit mit der zuständigen beratenden Kommission Informationsabende zu Themen zu veranstalten, die insbesondere die Bedürfnisse und Interessen älterer Menschen betreffen.
- Den „Betzbus“ für unsere Senioren regelmäßig fahren zu lassen. Der wöchentliche Seniorenbus für die Einkäufe im Supermarkt wird auch weiterhin aufrechterhalten.

2.4. Seniors



Il est important qu'aucune personne ne soit isolée dans notre société. Nos seniors au cœur de notre société ne doivent pas être oubliés. Nous voulons les aider de continuer leur implication dans la société et à participer à la vie publique. Que ce soit p.ex. en tant que « super senior » pour aider les enfants à faire leurs devoirs à domicile, en tant que membre actif dans des associations ou bien d'autres activités encore.

Nous continuerons à soutenir des initiatives pour l'emploi qui aide nos citoyens plus âgés ou touchés par un handicap, pour la réalisation de tâches journalières dans leur environnement privé. Les « Widdebierger 50+ », qui ont trouvé leur nouveau siège au « Iewescht Bowéngs », sont également un partenaire précieux que nous continuerons à soutenir.

Nous nous engageons à :

- Maintenir le projet « Lutte contre l'isolement social » afin de protéger nos citoyennes et citoyens de l'isolement social.
- Continuer à soutenir financièrement le Club seniors « Syrdall » et le Club seniors « An der Loupescht ».
- Planifier, en collaboration avec un prestataire, une structure d'hébergement « ouverte » dans notre commune pour nos personnes âgées.
- Organiser en collaboration avec la commission consultative responsable, des soirées d'informations sur des thèmes touchant surtout les besoins et intérêts des personnes âgées.
- Faire circuler le « Betzbus » régulièrement pour nos seniors. Le Bus Seniors hebdomadaire pour aller faire des courses au supermarché sera maintenu.

- Das in Luxemburg bislang einzigartige Projekt „Generationsübergreifendes Wohnen“ fortzusetzen und abzuschließen. In Betzdorf entstehen dreißig Wohnungen, in denen Jung und Alt zusammenleben und sich gegenseitig unterstützen können.
- Bis zum Bau unseres eigenen Altenheim dafür zu sorgen, dass die Kapazitäten in den bestehenden Altenheimen auch weiterhin ausreichen.

2.5. Maßnahmen zur Förderung von Integration und Inklusion



Seit der Covid-19-Pandemie hat sich die soziale Lage in Luxemburg verschlechtert. Diese besorgniserregende Situation hat sich durch die hohe Inflation und die schwankenden Energiepreise noch verschärft. Wir helfen Bürgerinnen und Bürgern, die mit sozialen, gesundheitlichen, finanziellen oder familiären Schwierigkeiten zu kämpfen haben. Wir unterstützen dort, wo die Not am größten ist. Mit Informations- und Beratungsangeboten werden wir dazu beitragen, jede Form von Diskriminierung zu bekämpfen und unsere Gesellschaft gerechter, toleranter und vorurteilsfrei zu gestalten. Flüchtlinge mit internationalem Schutzstatus in unsere Gemeinschaft zu integrieren, ist ein unumstrittenes Ziel unserer Politik im Hinblick auf die Förderung des „Zusammenlebens“.

Darüber hinaus verpflichten wir uns dazu, die Subventionspolitik, die den Bürgern bei der Energiewende hilft, zu überprüfen, anzupassen und neue unterstützende Maßnahmen für die Einwohner umzusetzen. Diese Politik beinhaltet ein großes Maß an sozialer Selektivität, indem sie eine progressive Entwicklung der Beihilfen auf Grundlage des Haushaltseinkommens einführt.

Wir verpflichten uns dazu:

- Das Projekt „Duerftreff beim Lis“ sowie das Projekt „Dorfkümmerer“ weiterhin finanziell zu unterstützen. Diese Projekte mit ihren Betreuern und Erziehern bereichern unsere Gemeinschaft.
- In Zusammenarbeit mit „Betzder hëlleft“ soziale Projekte auf nationaler und internationaler Ebene zu unterstützen.
- Dem Sozialamt Wohnungen zur Verfügung zu stellen, damit bedürftige Personen für eine begrenzte Zeit eine Unterkunft erhalten können.
- Das Projekt zur Erweiterung der im ehemaligen Pfarrhaus

- Maintenir et finaliser le projet « Logement intergénérationnel », qui est à ce stade unique au Luxembourg. Trente appartements seront construits à Betzdorf, dans lesquels jeunes et vieux cohabiteront et se soutiendront mutuellement.
- Veiller, dans l'attente de la construction de notre propre structure, à ce que nos capacités dans les centres intégrés pour personne âgées restent suffisantes.

2.5. Mesures en faveur de l'intégration et de l'inclusion



Depuis la pandémie de Covid-19, la situation sociale a commencé à se dégrader au Luxembourg. Cette situation préoccupante s'est encore accentuée avec le contexte d'inflation forte et des prix de l'énergie fluctuants. Nous aiderons les citoyennes et citoyens qui rencontrent des difficultés sociales, de santé, financières ou familiales. Nous intervenons là où le besoin se fait sentir.

Nous contribuerons à la lutte contre toute forme de discrimination et à rendre notre société plus équitable, tolérante et libre de préjugés, par une offre d'informations et de consultations. L'intégration au sein de notre communauté, des réfugiées ayant obtenu le statut « Protection internationale » est une intention avérée de notre politique, ceci en vue de favoriser le « vivre ensemble ».

De plus nous nous engageons à revoir et adapter la politique des subsides qui aide les citoyens dans la transition énergétique et à mettre en œuvre de nouvelles mesures de soutien aux habitants. Cette politique intégrera une large part de sélectivité sociale en mettant en place une évolution progressive des aides sur la base du revenu des ménages.

Nous nous engageons à :

- Continuer à soutenir financièrement le projet « Duerftreff beim Lis » ainsi que le projet « Dorfkümmerer ». Ces projets et leurs éducateurs enrichissent notre communauté.
- Soutenir avec « Betzder hëlleft » des œuvres sociales, tant au niveau national qu'international.
- Mettre des appartements à la disposition de l'Office social pour que les personnes nécessiteuses puissent bénéficier d'un logement pour une durée limitée.
- Maintenir le projet d'agrandissement de la structure d'accueil

gelegenen Aufnahmeeinrichtung für Flüchtlinge in Betzdorf aufrechtzuerhalten.

- Alle Unterstützungen und Zuschüsse, die die Gemeinde ihren Einwohnern gewährt, unter dem Gesichtspunkt der sozialen Selektivität zu überprüfen. Je geringer das Haushaltseinkommen, desto höher die Unterstützung.
- Neue kommunale Maßnahmen auszuarbeiten, um einkommensschwache Haushalte zu unterstützen, die am stärksten von der sozioökonomischen Situation betroffen sind.
- In Zusammenarbeit mit der Integrationskommission den Dialog und das gute Einvernehmen mit unseren ausländischen Mitbürgern auszubauen, um ihnen eine aktive Teilnahme am sozialen und politischen Leben unserer Gemeinde zu ermöglichen.
- Das Nachbarschaftsfest mit einem Kommunikationsplan zu begleiten und zu unterstützen, Straßen zu dekorieren, Gemeinderäume und Material zur Verfügung zu stellen, ...
- Interkulturelle Treffen und ein „MultiKulti“-Fest zu veranstalten, mit dem Ziel, alle Einwohner der Gemeinde einzubeziehen und gemeinsam die Vielfalt zu feiern.
- Die Luxemburgisch-Kurse weiterzuführen.
- Die Einschreibung von Ausländern in die Wählerlisten zu fördern.
- Die Zugänge zu öffentlichen Gebäuden, öffentlichen Wegen, Bürgersteigen, Bushaltestellen und Fußgängerüberwegen so anzupassen, dass sie den Bestimmungen des neuen Gesetzes über Menschen mit eingeschränkter Mobilität entsprechen.

2.6. Unterstützung der Vereine, Kulturen und Religionen



Gerade die verschiedenen Vereine spielen in unserer dynamischen Gemeinschaft eine zentrale Rolle und leisten dadurch einen unverzichtbaren Beitrag zum sozialen und gesellschaftlichen Zusammenleben. Wir unterstützen unsere Vereine durch eine gezielte Subventionspolitik und helfen ihnen dabei, ihre Ziele zu erreichen. Es ist für uns selbstverständlich, alle unsere Vereine auch weiterhin zu unterstützen, sei es durch Zuschüsse oder Räumlichkeiten, aber auch durch materielle und logistische Hilfe bei der Organisation von Veranstaltungen.

de Betzdorf, située dans l'ancien presbytère.

- Revoir tous les soutiens et subsides que la commune apporte à ses habitants sous l'angle de la sélectivité sociale. Plus le revenu du ménage est modeste, plus l'aide sera élevée.
- Développer de nouveaux mécanismes communaux pour venir en aide aux ménages les moins favorisés et les plus impactés par la situation socio-économique.
- Étendre en collaboration avec la commission de l'intégration, le dialogue et la bonne entente avec nos citoyens étrangers, afin de leur permettre de prendre une part active à la vie sociale et politique de notre commune.
- Accompagner et soutenir la fête du voisinage avec un plan de communication, décoration des rues, mise à disposition de salles communales et de matériel, ... ;
- Organiser des rencontres interculturelles et une fête « MultiKulti » dans l'objectif d'impliquer tous les habitants de la commune et de partager la diversité.
- Maintenir les cours de luxembourgeois.
- Encourager l'inscription des étrangers sur les listes électorales.
- Adapter les accès aux bâtiments publics, les chemins publics, trottoirs, les arrêts de bus et passages piétons afin de les rendre conformes à la nouvelle loi sur les personnes à mobilité réduite.

2.6. Soutien aux associations, culture et culte



Ce sont les différentes associations qui jouent un rôle central dans notre communauté dynamique et qui apportent ainsi une contribution indispensable à la cohabitation sociale et sociétale. Nous soutenons nos associations par une politique de subsides ciblés et les aidons à atteindre leurs objectifs.

Il est évident pour nous de continuer à soutenir toutes nos associations, que ce soit par des subventions ou des locaux, mais aussi par une aide matérielle et logistique pour l'organisation des fêtes.

Wir verpflichten uns dazu:

- Einen Online-Veranstaltungskalender zu erstellen, der eine bessere Koordination von Veranstaltungen und öffentlichen Aktivitäten ermöglicht.
- Die Politik zur Unterstützung und Bezuschussung von Vereinen in der Gemeinde zu überprüfen und gegebenenfalls anzupassen.
- Das gemeinsam mit den Gemeinden Junglinster und Niederanven entwickelte neue Projekt „Association Hub“ zu bewerten.
- Das Team „Events und Veranstaltungen“ aufzustocken, das den Vereinen bei allen Fragen zur Verfügung steht und die Logistik sicherstellt.
- Den Vereinen das notwendige Material für die Organisation ihrer Veranstaltungen und Feste zur Verfügung zu stellen und sie bei den mit dem neuen Abfallgesetz in Kraft getretenen Änderungen zu unterstützen.
- Vereine in Bezug auf die Organisation von „Green Events“ zu ermutigen.

2.6.1. Kulturen und Religionen



Während der letzten Amtszeit hat sich die Koalition stark für eine vielseitigere Gestaltung des Kulturprogramms und das Angebot von fantastischen Attraktionen in unserer Gemeinde eingesetzt. Die Gemeinde wird jährlich fünf bis sechs große Veranstaltungen organisieren, die sich an alle Altersgruppen richten.

Wir verpflichten uns dazu:

- Das Konzept „blühendes Betzdorf“ zu starten, das einen Wettbewerb für die teilnehmenden Bürger umfasst.
- Ein spezielles Festival für die Gemeinde Betzdorf ins Leben zu rufen, wobei es sich beispielsweise um ein „Literaturfestival“ handeln könnte.
- Einen zeitlich begrenzten „Raum für künstlerisches Schaffen“ innerhalb der Gemeinde einzurichten, um die lokalen Künstler zu unterstützen.
- Das kulturelle und religiöse architektonische Erbe zu bewahren.

Nous nous engageons à :

- Créer un calendrier des événements en ligne qui permettra une meilleure coordination des fêtes et activités publiques.
- Revoir et adapter la politique de soutien et de subsides aux associations de la commune.
- Evaluer le nouveau projet « Association Hub » développé avec les communes de Junglinster et de Niederanven.
- Renforcer l'équipe « Événements et manifestations », laquelle sera à la disposition des associations pour toutes les questions et pour assurer la logistique.
- Mettre à disposition des associations le matériel nécessaire pour l'organisation de leurs événements et fêtes et accompagner celles-ci dans les changements entrés en vigueur avec la nouvelle loi sur les déchets.
- Encourager les associations dans l'organisation de « Green Event ».

2.6.1. Culture et culte



Au cours du dernier mandat, la coalition s'est fortement engagée à diversifier le programme culturel et à proposer de superbes attractions dans notre commune. La commune organisera annuellement 5 à 6 grands événements. Ceux-ci s'adresseront à tous les groupes d'âge.

Nous nous engageons à :

- Lancer le concept de « Betzdorf fleuri », qui inclura un concours pour les citoyens participant.
- Créer un festival spécifique à la commune de Betzdorf, par exemple un festival littéraire.
- Développer un « Espace de Création Artistique » temporaire au sein de la commune pour soutenir les artistes.
- Préserver le patrimoine bâti culturel et religieux.

2.7. Sport und Freizeit



Die Freizeit- und Sportangebote in unserer Gemeinde tragen zu einer hohen Lebensqualität bei.

Wir verpflichten uns dazu:

- Den Bedarf nach der Errichtung eines zweiten Gemeinschaftsgartens zu prüfen, in dem die Bürger unserer Gemeinde Parzellen mieten können, um ihr eigenes Obst und Gemüse anzubauen.
- Den Kunstrasen des Stadions „op Biirk“ zu erneuern.
- Einen „Bike Park“ nach dem Vorbild der Stadt Luxemburg zu bauen.
- Die Mountainbike-Strecken zu beschildern.
- Das Sportangebot zu erweitern, wie beispielsweise durch einen Padel-Tennis- oder Bouleplatz, Outdoor-Tischtennis, eine Boulder-/Kletterwand, Discgolf, einen Parkour, einen Outdoor-Fitnessplatz und ein größeres Mehrzwecksportfeld nach dem Vorbild des in Niederanven „Am Sand“ angelegten Feldes.
- Einen „Doggy Park“ speziell für Hunde einzurichten.
- Den „Wolfspfad“ in Olingen für unsere Kinder auszugestalten. Durch die Stimulierung ihrer Sinne wird den Kindern auf spielerische Weise erklärt, wie der Wolf früher wahrgenommen wurde und wie er heute wahrgenommen wird.
- Wohlfühlöasen an verschiedenen Orten zu schaffen.
- Unsere bestehenden Picknick- und Grillplätze aufzuwerten und neue Plätze zu erstellen.

2.8. Umweltschutz, nachhaltige Entwicklung und Ausbau erneuerbarer Energien

Es liegt an uns allen, den Klimawandel auf unserem Planeten aufzuhalten. Wir möchten konsequent handeln, denn unsere Zukunft und allem voran die Zukunft der zukünftigen Generationen stehen auf dem Spiel.

Der Klimawandel ist eine Herausforderung, vor der wir alle bereits jetzt stehen und auch in Zukunft stehen werden. Wir sind nun dazu verpflichtet, unsere Treibhausgasemissionen in den nächsten drei Jahrzehnten konsequent zu reduzieren, um bis 2050 CO₂-neutral zu werden. Luxemburg hat sich mit seinen europäischen Partnern

2.7. Sports et loisirs



Les offres de loisirs et de sports dans notre commune contribuent à une qualité de vie élevée.

Nous nous engageons à :

- Analyser le besoin d'un deuxième jardin communautaire où les citoyens de notre commune pourront louer des parcelles pour cultiver leurs fruits et légumes.
- Renouveler le terrain synthétique du stade « op Biirk ».
- Construire un « Bike Park » en nous inspirant du modèle de la ville de Luxembourg.
- Signaliser les pistes de VTT.
- Développer l'offre de jeux sportifs, comme un terrain de padel ou de pétanque, tennis de table en plein air, un mur de bloc/d'escalade, un disc-golf, un parkour, un centre de fitness en plein air et un terrain multisport plus grand, à l'instar de celui aménagé à Niederanven « Am Sand ».
- Aménager un « doggy park » spécialement pour les chiens.
- Créer le « sentier du loup » pour nos enfants à Olingen. En stimulant leurs sens et de manière ludique, nous voulons expliquer aux enfants comment le loup était perçu autrefois et comment il est perçu aujourd'hui.
- Créer des oasis de bien-être à différents endroits.
- Revaloriser nos aires de pique-nique et de barbecue existantes et créer de nouveaux sites.

2.8. Protection de l'environnement, développement durable et développement des énergies renouvelables

Il appartient à nous tous d'arrêter le changement climatique sur notre planète. Nous voulons agir de manière conséquente car notre avenir et surtout celui des générations futures est en jeu. Le changement climatique est le défi auquel nous - sommes déjà - et serons tous confrontés. Nous sommes maintenant tenus de réduire nos émissions de gaz à effet de serre de façon très conséquente aux cours des trois prochaines décennies, pour atteindre la neutralité carbone en 2050. Le Luxembourg s'est engagé avec ses partenaires européens à atteindre l'objectif de -55% des



dazu verpflichtet, die Treibhausgasemissionen bis zum Jahr 2030 um 55 % zu senken.

Wir haben unsere Gemeinde bereits weitgehend in diese Energiewende einbezogen und werden unsere diesbezüglichen Bemühungen verdoppeln.

In Zusammenarbeit mit der Biologischen Station SIAS setzen wir uns für eine ökologische Gestaltung unserer Grünflächen in den Dörfern und für den Schutz unserer Umwelt ein. Darüber hinaus betreiben wir weiterhin aktiven Naturschutz und erweitern unsere Naturschutzgebiete durch gezielten Landerwerb.

Wir verpflichten uns dazu:

- Die Ziele des Klimapakts zu erreichen.
- Die Ziele des Naturpakts zu erreichen.
- Die Interessen unserer Bürgerinnen und Bürger in der Flughafenkommission zu vertreten.

2.8.1. Energie

Die Gemeinde muss die Produktion erneuerbarer Energiequellen ausbauen. Gemeinsam mit den Bürgerinnen und Bürgern und der Landwirtschaft wollen wir in der Gemeinde so viel erneuerbare Energiequellen produzieren, dass der Strombedarf der Einwohner zu 100 % gedeckt werden kann.

Wir möchten eine strategische Studie in Auftrag geben, um weitere Potenziale für bisher nicht genutzte erneuerbare Energiequellen in unserer Gemeinde zu finden. Dazu gehören alle Arten von nutzbaren Energiequellen wie Sonne, Biogas, Windenergie, industrielle Abwärme, Wärmerückgewinnung aus Abwasser, Geothermie usw. Diese Studien müssen auch das Potenzial von Fernwärmenetzen ermitteln, was insbesondere für zukünftige Wohnsiedlungen von Bedeutung ist.

Diese Studien werden offen, auf der Grundlage von Fakten, realistisch und ideologiefrei durchgeführt. Für die Prioritäten wird ein Masterplan nach ökologischen und ökonomischen Kriterien erstellt.

émissions de gaz à effet de serre d'ici à 2030.

Nous avons déjà largement engagé notre commune dans cette transition et nous allons redoubler d'efforts.

En collaboration avec le SIAS, nous nous engageons pour un aménagement écologique de nos espaces verts dans les villages et la préservation de notre environnement. De plus nous continuons à protéger activement la nature et étendre nos réserves naturelles par l'acquisition ciblée de terrains.

Nous nous engageons à :

- Atteindre les objectifs du Pacte climat.
- Atteindre les objectifs du Pacte nature.
- Défendre les intérêts de nos citoyennes et citoyens dans la commission de l'aéroport.

2.8.1. Energie

La commune doit développer la production d'énergie renouvelable. En collaboration avec les citoyennes et citoyens et l'agriculture, nous voulons produire dans la commune autant d'énergie renouvelable afin de couvrir les besoins en électricité de 100% des besoins des habitants.

Nous souhaitons lancer une étude stratégique afin de trouver d'autres potentiels de sources d'énergie renouvelables non-exploitées dans notre commune. Cela inclut toutes sortes de sources d'énergie exploitables telles que le soleil, le biogaz, le vent, la chaleur résiduelle industrielle, la chaleur des eaux usées, la géothermie, etc. Ces études devront également déterminer le potentiel des réseaux de chauffage urbain, notamment pour les futurs lotissements.

Ces études seront menées de manière ouverte, sur la base de faits, de manière réaliste et sans idéologie. Un plan directeur sera établi pour les priorités selon des critères écologiques et économiques.

Wir verpflichten uns dazu:

- Den Energieverbrauch in unserer gesamten Gemeinde konsequent zu senken.
- In große Solarparks oder Windparks zu investieren und auch den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit zu bieten, im Rahmen von Energiegenossenschaften an unserem gemeinsamen Ziel mitzuarbeiten.
- Die Nutzung erneuerbarer Energiequellen von Privatpersonen wie thermische Sonnenkollektoren, Photovoltaikanlagen, Wärmepumpen usw. stärker zu fördern. Wir werden auch weiterhin die energetische Sanierung von Gebäuden subventionieren.
- Die Nutzung von Biomasse aus Grünabfällen auszubauen.
- Den gesamten Fuhrpark der Gemeindedienststellen schrittweise auf Elektrofahrzeuge umzustellen.
- Die Autonomie der Energieproduktion der Gemeinde auszubauen, um unabhängiger zu sein.
- Die Möglichkeiten zu untersuchen, selbst Produzent und Vertrieber erneuerbarer Energiequellen zu werden, und realistische Möglichkeiten zur Entwicklung von Energiespeicherstrategien (grüner Wasserstoff, Industriebatterien, ...) zu ermitteln.
- Anreize zur Senkung des Energieverbrauchs zu schaffen, indem wir Geräte zur Messung des Energieverbrauchs zur Verfügung stellen.
- Eine Subventionsregelung auszuarbeiten, die die Bürger bei der Energiewende unterstützt (z. B. Haushaltsgeräte, Elektrofahräder, ...).
- Die Baugenehmigung für eine Photovoltaikanlage durch eine einfache Mitteilung der Baumaßnahmen zu ersetzen.

2.8.2. Wasser



Die Gemeinde verpflichtet sich, eine Wasserpolitik mit nachhaltigen Kriterien umzusetzen. Die Bürgerinnen und Bürger werden in Bezug auf einen effizienteren und sparsameren Umgang mit Trinkwasser sensibilisiert und beraten.

Die meisten unserer Abwasserentsorgungsinfrastrukturen wurden erneuert und befinden sich in gutem Zustand. Als Gemeinde und

Nous nous engageons à :

- Réduire de manière conséquente la consommation d'énergie dans toute notre commune.
- Investir dans de grands parcs solaires ou dans des éoliennes et donner également aux citoyennes et citoyens la possibilité de coopérer vers notre objectif commun dans le cadre de coopératives énergétiques.
- Promouvoir davantage l'utilisation des sources d'énergie renouvelables par les particuliers, comme les capteurs solaires thermiques, les installations photovoltaïques, les pompes à chaleur, etc. Nous continuerons également à subsidier la rénovation énergétique des bâtiments.
- Développer l'utilisation de la biomasse issue des déchets verts.
- Convertir la totalité de la flotte des services communaux progressivement à l'électricité.
- Développer l'autonomie énergétique de la commune pour être moins dépendant.
- Analyser les possibilités pour la commune de devenir producteur & distributeur d'énergie renouvelable et évaluer les moyens réalistes de développer des stratégies de stockage de l'énergie (Hydrogène vert, batteries industrielles, ...).
- Inciter à la réduction de la consommation d'énergie en mettant à disposition du matériel de mesure de la consommation d'énergie.
- Elaborer un règlement de subside qui aide les citoyens dans la transition énergétique (p.ex. appareils électroménagers, vélos électriques, ...).
- Remplacer l'autorisation de bâtir pour une installation photovoltaïque par une simple notification de travaux.

2.8.2. Eau



La commune s'engage à mettre en œuvre une politique d'eau selon des critères durables. Nous sensibiliserons et conseillerons nos citoyennes et citoyens pour une utilisation plus efficace et plus économique de l'eau potable.

La plupart de nos infrastructures d'assainissement des eaux usées ont été rénovées et sont en bon état. En tant que commune et

Mitglied des Abwasserverbands SIDEST werden wir uns weiterhin für die Umsetzung der Wasser-Richtlinie des dritten nationalen Bewirtschaftungsplans (2021 - 2027) der Wasserrahmenrichtlinie 2000/60/EG einsetzen.

Wir verpflichten uns dazu:

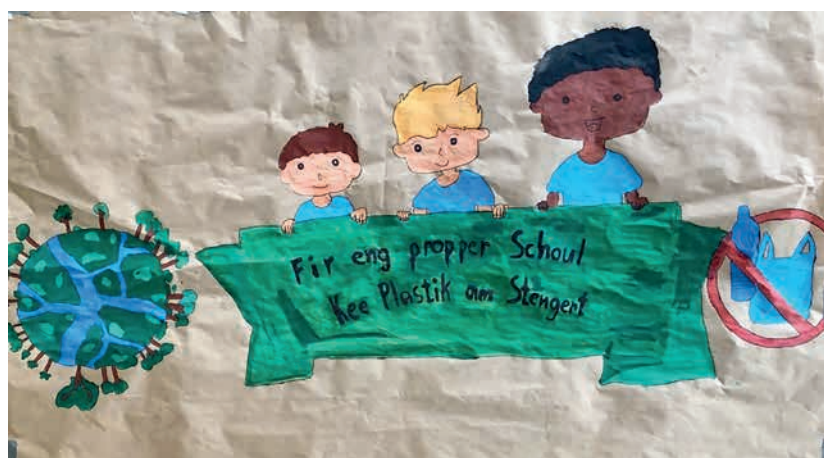
- Die Wasserzähler durch digitale Wasserzähler zu ersetzen.
- Einen neuen Wasserspeicher in Roodt/Syr zu errichten.
- Die Einrichtung von Regenwasserauffangsystemen finanziell zu unterstützen.
- Sobald sich die Gelegenheit dazu bietet, in enger Zusammenarbeit mit dem Wasserwirtschaftsamt den Zustand unserer Wasserläufe zu verbessern.

membre du syndicat des eaux usées SIDEST, nous continuerons à nous engager pour la mise en œuvre du troisième plan de gestion national (2021 - 2027) de la directive-cadre sur l'eau 2000/60/CE.

Nous nous engageons à :

- Remplacer les compteurs d'eau par des compteurs d'eau numériques.
- Construire un nouveau réservoir d'eau à Roodt-sur-Syre.
- Soutenir financièrement l'installation de systèmes de récupération d'eau de pluie.
- Améliorer, en étroite collaboration avec l'administration de la gestion de l'eau, l'état de nos cours d'eau lorsque l'occasion se présente.

2.8.3. Ressourcen und Abfall



Mit dem Bau der neuen Krippe setzt die Gemeinde zum ersten Mal ein groß angelegtes nachhaltiges Bauprojekt um. Soweit möglich, möchten wir auch weiterhin nach dem Grundsatz der Kreislaufwirtschaft bauen.

Abfall wird mittlerweile als eine wichtige Materialquelle betrachtet. Mit unserem Abfallsyndikat „SIGRE“ setzen wir uns für die wichtigen nationalen Veränderungen in der Abfallpolitik ein.

Wir verpflichten uns dazu:

- Die Machbarkeit und Zweckmäßigkeit der Einrichtung eines leistungsfähigen Ressourcenzentrums in unserer Gemeinde zu untersuchen.
- Sensibilisierungskampagnen zu starten, mit dem Ziel, den Plastikverbrauch zu reduzieren und mehr Anreize für die Wiederverwertung zu schaffen.
- Ein regelmäßiges „Repair Café“ einzurichten.
- Den Bürgerinnen und Bürgern Schulungen und Workshops darüber anzubieten, wie man Abfall bereits beim Einkauf minimieren kann.
- Einwegprodukte im Alltag der Schule, der Maison Relais und der Gemeinde zu reduzieren.
- Sensibilisierungskampagnen zu starten, um auf das „Null-Abfall-Ziel“ hinzuarbeiten.

2.8.3. Ressources et déchets



Avec la construction de la nouvelle crèche, la commune met en œuvre un premier projet de construction durable d'envergure. Dans la mesure du possible, nous voulons continuer à construire selon le principe de l'économie circulaire.

Les déchets sont à présent considérés comme une source importante de matériaux. Avec notre syndicat des déchets « SIGRE », nous nous engageons aux importants changements nationaux en matière de politique des déchets.

Nous nous engageons à :

- Etudier la faisabilité et l'opportunité de créer un centre de ressources performant dans notre commune.
- Lancer des campagnes de sensibilisation ayant comme objectif la réduction de la consommation de plastique et inciter d'avantage la revalorisation.
- Mettre en place un « Repair Café » régulier.
- Proposer aux citoyennes et citoyens des formations et des ateliers pour minimiser les déchets dès l'achat.
- Réduire les produits à usage unique à l'école, à la Maison Relais et dans la commune au quotidien.
- Lancer des campagnes de sensibilisation pour atteindre le « zéro déchet ».
- Soutenir des nouveaux projets qui fonctionnent sur le principe : Réutilise-Répare-Recycle.

- Neue Projekte zu unterstützen, die nach dem Prinzip „Wiederverwenden - Aufbereiten - Recyclen“ funktionieren.
- Den Bewohnern der Gemeinde eine Bibliothek mit Werkzeugen, Maschinen und medizinischem Material zur Verfügung zu stellen.
- Maßnahmen gegen Lebensmittelverschwendung einzuführen (Sensibilisierungskampagne, ...).
- Mettre à disposition une bibliothèque d'outils, de machines et du matériel médical pour les habitants.
- Mettre en œuvre des actions Anti-gaspillage de la nourriture (campagne de sensibilisation, ...).

2.9. Mobilität



Bereits in der letzten Amtszeit hat die Koalition mit dem Mobilitätskonzept „Vision 2030“ die Weichen für eine attraktive Mobilität in unserer Gemeinde gestellt. Nun geht es darum, diese Projekte umzusetzen.

Die Planung muss aus der Sicht des Menschen und nicht aus der Sicht der Autos erfolgen. Der Mensch steht im Mittelpunkt unserer Überlegungen zur Mobilität. Wir möchten die Bürgerinnen und Bürger in „Bottom-up“-Planungsgespräche einbeziehen.

Überhöhte Geschwindigkeit in den Dörfern ist nach wie vor ein Problem. Wir werden Schritte einleiten, um konsequent wirksame Infrastrukturen zu bauen, die den Verkehr verlangsamen, beruhigen und unsere Dörfer somit sicherer gestalten.

Wir verpflichten uns dazu:

- Die N1 in Berg und Roodt/Syr umzugestalten. Die Bürgersteige müssen verbreitert werden und Fahrräder müssen eine eigene Spur bekommen.
- Dem „Sharing-System für Elektrofahräder“ („vel'OH!“) beizutreten.
- Mit dem Verkehrsministerium über eine Zughaltestelle in Olingen zu verhandeln.
- Gegebenenfalls die Tempobegrenzung auf 30 km/h innerhalb der Gemeinde auszudehnen.
- Die technische Dienststelle aufzustocken: Neue Stelle „Aktive Mobilität“.
- Den Shuttle-Service „Eventbusser“ für gesellschaftliche, kulturelle und sportliche Veranstaltungen auszuweiten.
- Das Zufußgehen aufzuwerten: Fußgängerüberwege und Gehwege werden besser beleuchtet und sicherer gestaltet.
- Die Möglichkeit abzuwägen, den Schulweg zu Fuß oder mit dem

2.9. Mobilité



Lors de la dernière mandature, la coalition a déjà posé les jalons pour une mobilité attrayante dans notre commune grâce au concept de mobilité « Vision 2030 ». Il importe maintenant de mettre en œuvre ces projets.

La planification doit se faire du point de vue de l'être humain et non de celui de la voiture. Il est au centre de nos réflexions sur la mobilité. Nous voulons impliquer les citoyennes et citoyens dans des discussions de planification « bottom-up ».

La vitesse excessive dans les villages reste un problème. Nous allons entamer les démarches pour construire de manière conséquente des aménagements efficaces afin de ralentir et d'apaiser le trafic et de sécuriser nos villages.

Nous nous engageons à :

- Réaménager la N1 à Berg et à Roodt-sur-Syre. Les trottoirs devront être élargis et le vélo devra disposer de sa propre voie.
- Rejoindre le « système de partage de vélos électriques » (« vel'OH ! »).
- Négocier avec le Ministère des Transports un arrêt de train à Olingen.
- Étendre si nécessaire la limitation 30 km/h à l'intérieur de la Commune.
- Renforcer le service technique : Nouveau poste « mobilité active ».
- Étendre le service des navettes « Eventbusser » pour les événements sociaux, culturels et sportifs.
- Valoriser la marche à pied : les passages piétons et les trottoirs seront mieux éclairés et rendus plus sûrs.
- Évaluer la possibilité d'effectuer le trajet scolaire à pied ou en

Fahrrad mit einer Begleitperson zurückzulegen.

- Einen Shuttlebus für Gymnasiasten einzurichten, der das Angebot des Schulbusses ergänzt, damit alle Dörfer der Gemeinde angefahren werden können.
- Lösungen für wiederkehrende Parkplatzprobleme (Bahnhof, Schule, Siedlungen, ...) zu finden.
- Das Angebot des „Betzbus“ beizubehalten und auszubauen.
- Das Angebot des „Nightlifebus“ und des „Nightrider“ beizubehalten und auszubauen.

2.10. Gemeindeentwicklung und Wirtschaft

Die Nähe zur Hauptstadt macht unsere Gemeinde zu einem attraktiven Wohnort. Dieser Trend wird durch die hohe Nachfrage auf dem Immobilienmarkt und das Bevölkerungswachstum des Landes verstärkt. Die zukünftige Entwicklung der Gemeinde darf nicht auf Kosten der Lebensqualität der Einwohner erfolgen.

2.10.1. Kleine und mittlere lokale Unternehmen

Kleine und mittlere Unternehmen, deren Märkte hauptsächlich lokal und regional sind, schaffen Arbeitsplätze. Deshalb möchten wir gerade diesen Unternehmen ermöglichen, ihren Standort in der Gemeinde einzurichten. Darüber hinaus möchten wir Unternehmer oder Start-ups aus den Bereichen Nachhaltigkeit und Innovation ansiedeln.

Durch die Dezentralisierung unserer Wirtschaft können die Bürgerinnen und Bürger näher an ihrem Arbeitsplatz wohnen und auf diese Weise dauerhaft Transportkosten und CO₂-Emissionen senken und gleichzeitig ihre Lebensqualität steigern.

2.10.2. Gewerbe- und Einkaufsgebiet

Im Rahmen der Dezentralisierung der Wirtschaft möchten wir das Gewerbe- und Einkaufsgebiet (ZEAC) in „Rothoicht“ erschließen und nutzen, in dem kleine und mittlere Unternehmen Raum für ihre Aktivitäten finden können. Das Vorhaben zur Erschließung des Standorts soll sich in die Landschaft einfügen und ökologische Kriterien erfüllen.

Wir werden die bereits in der Gemeinde ansässigen Unternehmen dazu ermutigen, ihre Geschäftstätigkeiten vom Dorfzentrum in das ZEAC zu verlagern. Im Anschluss daran könnten diese ehemaligen Standorte zu Wohnzwecken umgestaltet werden.

2.10.3. Landwirtschaft

Wir unterstützen eine nachhaltige und umweltfreundliche Landwirtschaft und sensibilisieren die Öffentlichkeit in Bezug auf die Bedeutung der Landwirtschaft als Lieferant qualitativ hochwertiger Lebensmittel.

Auch für die Erhaltung unserer natürlichen Umwelt spielt die Landwirtschaft eine wichtige Rolle.

vélo avec un accompagnateur.

- Créer une navette pour les lycéens laquelle complètera l'offre du bus scolaire pour rejoindre tous nos villages.
- Apporter des solutions aux problèmes récurrents du parking (gare, école, cités, ...).
- Maintenir et compléter l'offre du « Betzbus ».
- Maintenir et compléter l'offre du Nightlifebus et du Nightrider.

2.10. Développement communal et économie

La proximité avec la capitale fait de notre commune un lieu attractif pour le logement. Cette tendance est renforcée par la forte demande sur le marché de l'immobilier et la croissance démographique du pays. Le développement futur de la commune ne doit pas se faire au détriment de la qualité de vie des habitants.

2.10.1. Petites et moyennes entreprises locales

Les petites et moyennes entreprises, dont les marchés sont principalement locaux et régionaux, créent des emplois. C'est pourquoi nous voulons justement permettre à ces entreprises d'installer leur siège dans la commune. En outre, nous voulons accueillir des entrepreneurs ou des start-ups du domaine de la durabilité et de l'innovation.

En décentralisant notre économie, les citoyennes et citoyens pourront vivre plus près de leur lieu de travail, ce qui leur permet de réduire durablement les coûts de transport et les émissions CO₂ tout en augmentant leur qualité de vie.

2.10.2. Zone économique artisanale et commerciale

Dans ce cadre de décentralisation de l'économie, nous voulons viabiliser et exploiter la « zone économique artisanale et commerciale (ZEAC) » à « Rothoicht », où des petites et moyennes entreprises pourront trouver de l'espace pour leurs activités. Le projet d'aménagement du site devra s'intégrer dans le paysage et respecter des critères écologiques.

Nous encouragerons les entreprises déjà installées dans la commune à transférer leurs activités du centre du village vers la ZEAC. Ensuite, ces anciens sites pourraient être réaffectés au logement.

2.10.3. Agriculture

Nous soutenons une agriculture durable et respectueuse de l'environnement et sensibiliseront le public sur l'importance de l'agriculture en tant que fournisseur de denrées alimentaires de qualité.

L'agriculture joue également un rôle important dans la préservation de notre environnement naturel.

Wir verpflichten uns dazu:

- Ein ausreichendes Maß an landwirtschaftlichen Flächen zu erhalten.
- Das Projekt „Natur genießen“ umzusetzen, bei dem es um die Schaffung eines lokalen und regionalen Netzwerks geht, in dem die Produzenten direkt für den Kunden produzieren. Auf diese Weise könnte sich beispielsweise unsere Maison Relais direkt und lokal versorgen.
- Gemeinsam mit den Landwirten zu prüfen, wo Biogasanlagen sinnvoll betrieben werden könnten, um Nahwärmenetze aufzubauen.

2.10.4. Lokale Entwicklung

Der seit 2019 geltende Allgemeine Bebauungsplan (PAG) muss alle 6 Jahre überarbeitet werden, um ihn an die Gemeindeentwicklung anzupassen. Anpassungen des Teilbebauungsplans (PAP) und der Bauordnung sind ebenfalls erforderlich. Darüber hinaus wird die Möglichkeit untersucht, die Wohndichte in bestimmten, begrenzten Gebieten zu erhöhen.

2.10.5. Tourismus

Nous nous engageons à :

- Préserver suffisamment de surfaces pour l'agriculture.
- Mettre en œuvre le projet « Natur genießen ». Il s'agit de créer un réseau local et régional dans lequel les producteurs produiraient directement pour le client. Ainsi, notre Maison Relais/Crèche pourrait p.ex. s'approvisionner directement et localement.
- Examiner ensemble avec les agriculteurs où des installations de biogaz pourraient être exploitées de manière judicieuse afin de mettre en place des réseaux de chaleur de proximité.

2.10.4. Développement local

Le PAG, en vigueur depuis 2019, doit être révisé tous les 6 ans afin de l'adapter à l'évolution communale. Des adaptations du PAP et du règlement des bâtisses sont également nécessaires. De plus il sera analysé la possibilité d'augmenter la densité de logement dans des zones spécifiques et limitées.

2.10.5. Tourisme

Während der vorherigen Amtszeit hat die Koalition echte Dynamik im Hinblick auf die Förderung der touristischen Attraktivität unserer Gemeinde an den Tag gelegt. Als Mitglied des regionalen Fremdenverkehrsamts ORT Mislerland wollen wir den ländlichen Tourismus in unserer Gemeinde weiter ausbauen.

Wir verpflichten uns dazu:

- In Zusammenarbeit mit unseren Nachbargemeinden eine regionale „Radstrecke“ auszuarbeiten, um die lokale Gastronomie zu unterstützen.
- Das Unterkunftsangebot für Touristen zu erhöhen.

2.11. Sicherheit und Gesundheit



Wir werden konkrete Maßnahmen ergreifen, um die Bevölkerung für Erste Hilfe, den Einsatz eines Defibrillators, die Risiken von Haushaltsunfällen und die richtigen Verhaltensweisen im Falle von Naturkatastrophen wie Überschwemmungen, schweren Unwettern, Bränden usw. zu sensibilisieren.

Obwohl die neue regionale Polizeidienststelle leider nach Niederanven ziehen wird, setzen wir uns für die Gewährleistung lokaler Polizeipräsenz in unserer Gemeinde ein.

Das neue Gesetz hat den „Agents municipaux“ mehr Aufgaben übertragen. Wir werden einen ersten „agent municipal“ einstellen, der bei Problemen mit Nachbarn, Umweltverschmutzung oder der Nichteinhaltung von Gemeindevorschriften eingreifen kann. Er soll Vandalismus verhindern und zur Aufrechterhaltung von Sicherheit und Ordnung in unserer Gemeinde beitragen.

Wir verpflichten uns dazu:

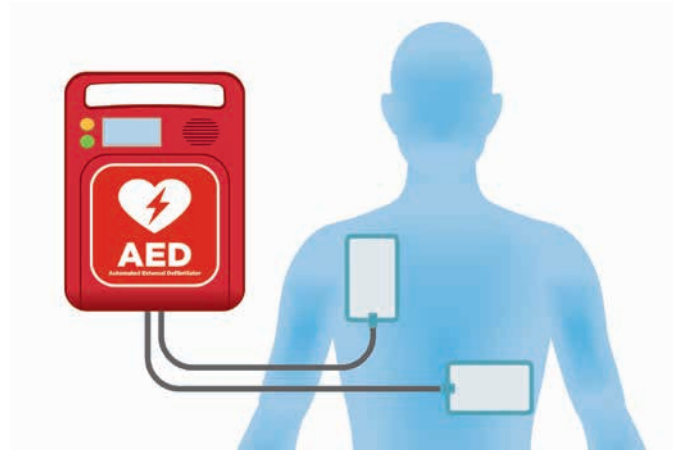
- Einen ersten „Agent municipal“ einzustellen.
- Die Anzahl der öffentlich zugänglichen Defibrillatoren zu erhöhen, damit sie allen Bürgerinnen und Bürgern in Notfallsituationen zur Verfügung stehen.
- Speziell für Kinder bestimmte Defibrillatoren auf dem Schulcampus anzubringen.

Au cours de la précédente mandature, la coalition a développé une réelle dynamique pour promouvoir l'attrait touristique de notre commune. En tant que membre de l'ORT Mislerland (Office régional de Tourisme), nous voulons continuer à renforcer le tourisme rural dans notre commune.

Nous nous engageons à

- Élaborer un « tour à vélo » régional en collaboration avec nos communes voisines, afin de soutenir notre restauration locale.
- Augmenter l'offre de logement touristique.

2.11. Sécurité et santé



Nous prendrons des mesures pour une meilleure sensibilisation de la population aux premiers secours, à l'utilisation d'un défibrillateur, aux risques liés aux accidents domestiques, aux réactions et gestes à adapter en cas de catastrophes naturelles telles inondations, fortes intempéries, incendies, etc.

Bien que le nouveau bureau de police régional vienne malheureusement s'installer à Niederanven, nous nous engageons à garantir une présence policière locale dans notre commune.

La nouvelle loi a conféré plus de missions aux agents municipaux. Nous engagerons un premier agent municipal qui pourra intervenir en cas de problèmes de voisinage, de pollution environnementale ou en cas de non-respect des règlements communaux. Il doit prévenir le vandalisme et contribuer au maintien de la sécurité et de l'ordre dans notre commune.

Nous nous engageons à :

- Engager un premier agent municipal.
- Augmenter le nombre des défibrillateurs accessibles au public afin qu'ils soient à la disposition de tous les citoyennes et citoyens en cas de situations d'urgence.
- Installer des défibrillateurs spécialement destinés aux enfants au campus scolaire.

2.11.1. Widerstandsfähigkeit

Wir bereiten uns auf mögliche zukünftige Krisen vor. Das Ziel: eine widerstandsfähige Gemeinde.

Wir verpflichten uns dazu:

- Eine Informationsbroschüre für die Einwohner zu verfassen, mit Erklärungen dazu, was im Falle von Naturkatastrophen und großflächigen Vorkommnissen (Überschwemmung, Dürre, Stromausfall, Wasserausfall, ...) zu tun ist.
- Auf freiwilliger Basis Notfallübungen mit den Einwohnern zu organisieren.
- Einen Krisenmanagementplan (Krisenstab, Schulung, Überwachung und Training, Schutzmaßnahmen, ...) und einen Plan für die Aufrechterhaltung der Geschäftstätigkeiten im Krisenfall auszuarbeiten.
- Über Defibrillatoren (Standort, Funktionsweise, ...) zu informieren und das Angebot an Erste-Hilfe-Kursen zu erweitern.
- Präventive Strategien gegen unzivilisiertes Verhalten auszuarbeiten.

2.11.2. Gesundheit



Wir möchten das bestehende medizinische Angebot nach Möglichkeit erhalten und ausbauen. Auf regionaler Ebene setzen wir uns dafür ein, dass der „Osten“ des Landes endlich über ein eigenes „regionales medizinisches Zentrum“ verfügt.

Darüber hinaus möchten wir in Zusammenarbeit mit externen Partnern und den angrenzenden Gemeinden die Problematik der psychischen Gesundheit angehen und die Möglichkeit der Einrichtung eines spezifischen Angebots in unserer Gemeinde untersuchen.

2.11.1. Résilience

Nous nous préparons pour d'éventuelles futures crises. L'objectif : une commune résiliente :

Nous nous engageons à :

- Rédiger une brochure d'information pour les habitants sur que faire en cas de catastrophes naturelles et incidents de grande ampleur (inondation, sécheresse, coupure de courant, coupure d'eau, ...).
- Organiser des exercices avec les habitants sur la base du volontariat.
- Développer un plan de gestion de crise (cellule de crise, formation, suivi et entraînement, sauvegarde, ...) et un plan de continuité des activités en cas de crise.
- Informer sur les défibrillateurs (emplacement, fonctionnement, ...) et développer l'offre de cours de premier secours.
- Développer des stratégies préventives contre les incivilités.

2.11.2. Santé

Nous souhaitons dans la mesure du possible maintenir et élargir l'offre médicale existante. Au niveau régional, nous nous engageons à ce que la région « est » du pays dispose enfin de sa propre « maison médicale ».

De plus, en collaboration avec des partenaires externes et les communes limitrophes nous voulons attaquer la problématique de la santé mentale. Nous analyserons la création d'une offre spécifique dans notre commune.

2.12. Gemeindeverwaltung und Vereinfachung der Verwaltungsabläufe

Unsere Gemeindeverwaltung muss einen bürgerfreundlichen, modernen und schnellen Service anbieten. Personell und materiell muss sie folglich so ausgestattet sein, dass ein effizienter Betrieb gewährleistet ist.

Der digitale Wandel ist wichtig, um den Schritt hin zu einer „Smart City“ nicht zu verpassen. Wir möchten den Bürgerinnen und Bürgern die Möglichkeit bieten, Verwaltungsvorgänge künftig öfter online erledigen zu können. Bestehende Vorgehensweisen müssen immer wieder hinterfragt, angepasst, auf neue Umstände abgestimmt und nach Möglichkeit digitalisiert werden.

Wir verpflichten uns dazu:

- Die Strukturen kontinuierlich an die wachsenden Herausforderungen anzupassen.
- Die Zeit zwischen der Einreichung eines Bauantrags (vollständiger Antrag) und einer offiziellen Antwort der Gemeinde auf maximal drei Monate zu beschränken.
- Weiterhin die Möglichkeit anzubieten, alle Formalitäten auch in Papierform zu erledigen.

2.13. Information und Bürgerbeteiligung

Eine breite Beteiligung der Bevölkerung und umfassende Informationen erhöhen die Qualität und die Akzeptanz der getroffenen politischen Entscheidungen. Die Bürger haben das Recht, rechtzeitig, regelmäßig und objektiv informiert zu werden. Die Bürgerbeteiligung am demokratischen Prozess ist wichtig und wird insbesondere durch Informationsveranstaltungen, Workshops oder die aktive Mitwirkung an der Umsetzung konkreter Projekte gefördert.

Vor allem mit Hilfe der neuen digitalen Medien und einer stark verbesserten Gemeindeforum, die eine interaktive Kommunikation ermöglicht, können die Bürger viel besser in die Gemeindepolitik eingebunden werden. Neben dem traditionellen Gemeindeblatt „Buet“ werden wir verstärkt auf das Internet, den „sms2citizen“-Dienst und die sozialen Netzwerke setzen.

Wir verpflichten uns dazu:

- Die Kommunikationsabteilung der Gemeinde mit personellen und materiellen Mitteln aufzustocken.
- Einen multifunktionalen Gemeindekommunikationsdienst nach Art eines „Helpdesks“ einzurichten.
- Eine neue, übersichtlichere und stets auf dem neuesten Stand gehaltene Website zu erstellen.
- In jedem Dorf der Gemeinde regelmäßig Diskussionsveranstaltungen zu organisieren, um die Einwohner zu treffen und sich mit ihnen auszutauschen.

2.12. Administration communale et simplification administrative

Notre administration communale doit offrir un service à la fois convivial, moderne et rapide. Elle doit donc être équipée en personnel et en matériel de manière à garantir un fonctionnement efficace.

La transition numérique est importante afin de ne pas manquer le pas vers « smart cities ». Nous voulons permettre aux citoyennes et citoyens d'effectuer à l'avenir, davantage de démarches administratives en ligne. Nous devons constamment remettre en question les pratiques existantes, les adapter et les ajuster aux nouvelles circonstances, tout en les numérisant autant que possible.

Nous nous engageons à :

- Adapter continuellement les structures aux défis croissants.
- Limiter le temps entre le dépôt d'une demande de construction (dossier complet) et une réponse officielle de la commune à un maximum de trois mois.
- Continuer à offrir la possibilité d'effectuer toutes les formalités sur papier.

2.13. Information et participation citoyenne

Une large participation de la population et une information complète augmentent la qualité et l'acceptation des décisions politiques prises. Les citoyens ont le droit d'être informé à temps, régulièrement et de façon objective. La participation des citoyens au processus démocratique est importante, elle sera favorisée, notamment par des réunions d'information, des workshops ou une participation active à la réalisation de projets ponctuels.

Surtout à l'aide des nouveaux médias digitaux et moyennant un site Internet communal largement amélioré, qui permettra une communication interactive, les citoyens pourront être bien mieux intégrés dans la politique communale. A côté du traditionnel bulletin communal « Buet », nous miserons davantage sur internet, le service sms2citizen et les réseaux sociaux.

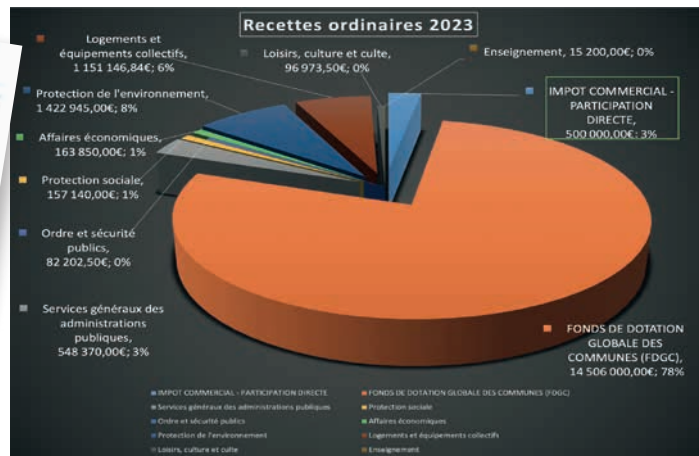
Nous nous engageons à :

- Renforcer le service communication de la commune en moyens humains et matériels.
- Créer un service de communication communale multifonctionnel de genre « Helpdesk ».
- Créer un nouveau site Internet plus clair et maintenu à jour.
- Organiser régulièrement des réunions de discussion dans chaque village de la commune pour rencontrer et échanger avec des habitants.

2.14. Finanzen und Haushalt



2.14. Finances et budget



Die Finanzen bestimmen den Handlungsspielraum der Gemeinde. Finanzielle Mittel müssen nicht nur verantwortungsvoll und kontrolliert, sondern mehr denn je auch nachhaltig eingesetzt werden. Wir arbeiten weiter daran, den Haushalt noch strukturierter und transparenter zu gestalten, um insbesondere die ordentlichen Ausgaben besser zu planen und Kosten zu senken. Der Haushalt wird in voller Transparenz vorgelegt und an alle Haushalte verteilt.

Les finances déterminent la marge de manœuvre de la commune. Les ressources financières doivent être utilisées non seulement de manière responsable et contrôlée, mais aussi, plus que jamais, de manière durable.

Nous continuons à travailler pour rendre le budget encore plus structuré et transparent notamment pour mieux planifier les dépenses ordinaires et réduire les coûts. Le budget sera présenté en toute transparence et distribué à tous les ménages.

2.15. Zusammenarbeit im Gemeinderat

Eine faire Zusammenarbeit innerhalb des Gemeinderats ist von entscheidender Bedeutung. Wir verpflichten uns zu einer transparenten und konstruktiven Zusammenarbeit, die von gegenseitigem Respekt der Gemeinderatsmitglieder geprägt ist.

2.15. Collaboration au sein du conseil municipal

Une coopération équitable au sein du conseil communal est essentielle. Nous nous engageons à collaborer de manière transparente et constructive dans le respect mutuel des membres du conseil communal.

3. Schöfferrat

Bürgermeister: CSV / Marc RIES

Die Parteien haben sich darauf geeinigt, dass die Reihenfolge der Schöffen nach der Höhe der erhaltenen persönlichen Stimmen bestimmt wird. Daraus folgt:

- 1. Schöffin:** CSV / Sylvette SCHMIT-WEIGEL
- 2. Schöffin:** LSAP / Marie-Claire RUPPERT

Zuständigkeiten des Bürgermeisters:

Verwaltung; Unterrichtswesen und Erziehung; Finanzen; Gemeindepersonal; öffentliche Ordnung; Baugenehmigungen; Brand- und Rettungsdienste; interkommunale Beziehungen; Mobilität, Sicherheit und Verkehr; öffentliche Arbeiten.

Zuständigkeiten der ersten Schöffin:

Vereine; nachhaltige Entwicklung; Umweltschutz; Klimaschutz und Energie; Gemeindeplanung; Gemeindeentwicklung und Stadtplanung; Gewerbegebiet.

3. Collège échevinal

Bourgmestre : CSV / Marc RIES

Les partis se sont mis d'accord que l'ordre des échevins est déterminé suivant le nombre de suffrages personnels obtenus. Il s'ensuit :

- 1^{ère} Échevine :** CSV / Sylvette SCHMIT-WEIGEL
- 2^{ème} Échevine :** LSAP / Marie-Claire RUPPERT

Compétences attribuées au bourgmestre:

Administration; enseignement et éducation; finances ; personnel communal; ordre public; autorisations de bâtir; service d'incendie et de sauvetage; relations intercommunales ; mobilité, sécurité et circulation ; travaux publics.

Compétences attribuées à la 1^{ère} échevine :

Associations ; développement durable, protection de l'environnement, protection du climat et énergie; aménagement communal ; développement communal et urbanisme ; zone d'activité.

Zuständigkeiten der zweiten Schöffin:

Kinder und Jugend; Kultur; Sport und Bürgerdienste; soziale Angelegenheiten; Integration und Chancengleichheit; kommunales Erbe; Senioren.

Zuständigkeiten des gesamten Schöffensrats: Allgemeiner Bebauungsplan; neue bedeutende Gemeindeinfrastrukturen; Wohnungsbaupolitik; Wirtschaft; kommunale Gebäude und Infrastruktur; Bürgerinformation und Kommunikation; nationale und internationale Solidarität; Tourismus; Wasserversorgung und Abwasserbehandlung; Abfall und Recycling.

Compétences attribuées à la 2ème échevine :

Enfants et jeunes, culture, sport et services aux citoyens affaires sociales, intégration et égalité des chances, patrimoine communal, troisième âge.

Compétences du ressort de l'ensemble du collège échevinal :

PAG ; nouvelles infrastructures communales d'importance ; politique du logement ; économie ; bâtiments communaux et infrastructure ; information aux citoyens et communication ; solidarité nationale et internationale, tourisme, distribution et épuration de l'eau ; déchets et recyclage.

4. Beratende Kommissionen

Die Kommissionen haben die Aufgabe, den Gemeinderat auf neutrale Weise zu beraten und Vorschläge zu unterbreiten. Um die Unabhängigkeit der Kommissionen und eine klare Trennung zu gewährleisten, dürfen die Mitglieder des Gemeinderats nicht gleichzeitig Mitglieder der Kommissionen sein, es sei denn, dies ist gesetzlich vorgeschrieben. Darüber hinaus möchten wir verstärkt auf Arbeitsgruppen zurückgreifen, die zeitlich begrenzt sind und zur Behandlung spezifischer Themen gebildet werden.

Die Rolle der beratenden Kommissionen besteht darin, auf Anfrage des Gemeinderats Stellungnahmen abzugeben. Sie können auch gebeten werden, Aktivitäten unter der Verantwortung der Gemeinde zu organisieren.

In den beratenden Kommissionen ist jede politische Gruppierung entsprechend der Anzahl ihrer gewählten Vertreter im Gemeinderat vertreten.

4. Commissions consultatives

Les commissions ont pour mission de conseiller le conseil communal de manière neutre ainsi que de faire des propositions. Afin de garantir l'indépendance des commissions et une séparation claire, les membres du conseil communal ne peuvent pas être en même temps membres des commissions, sauf si la loi l'exige. En outre, nous voulons recourir davantage à des groupes de travail c'est-à-dire constituées pour traiter des sujets spécifiques et qui sont limités dans le temps.

Le rôle des commissions consultatives consiste à émettre des avis à la demande du conseil communal. Elles pourront aussi être sollicitées pour organiser des activités sous la responsabilité de la commune.

Chaque groupement politique est représenté dans les commissions consultatives en fonction du nombre de ses élus au conseil communal.

4.1 Vorgeschriebene beratende Kommissionen

4.1. Commissions consultatives obligatoires

Kommission Commission	
Schulwesen <i>Scolaire</i>	Artikel 51 des Gesetzes vom 6. Februar 2009 und großherzogliche Verordnung vom 8. Mai 2009 <i>Article 51 de la loi du 6 février 2009 et règlement grand-ducal du 8 mai 2009</i>
Interkulturelles Zusammenleben <i>Vivre-ensemble interculturel</i>	Artikel 9 und 10 des Gesetzes vom 23. August 2023 über das interkulturelle Zusammenleben <i>Article 9 et 10 de la loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble interculturel</i>

4.2. Sonstige beratende Kommissionen

4.2. Autres commissions consultatives

Beratende Kommissionen <i>Commissions consultatives</i>
Urbanismus (Bauten, Stadtplanung, Raumplanung, Finanzen, Sicherheit, Verkehr) <i>Urbanisme (Bâtisse, urbanisme, aménagement du territoire, finances, sécurité, circulation)</i>
#Betz4yourfuture (Jugend, Jugendorganisationen, groß angelegte Projekte) <i>#Betz4yourfuture (Jeunes, organisations de la jeunesse, projets d'envergure)</i>
Umwelt (Umwelt, Energie, Mobilität) <i>Environnement (Environnement, énergie, mobilité)</i>
Gesundheit und Soziales (Soziale Angelegenheiten, Senioren, Familie) <i>Santé et Social (Affaires sociales, troisième âge, famille)</i>
Freizeitgestaltung (Kultur, Tourismus und Sport) <i>Loisirs (Culture, Tourisme et Sport)</i>

« Teams »
Klima-Team (Klimapakt, Klimaschutz) (<i>pacte climat, protection du climat</i>)
Natur-Team (Naturpakt) (<i>pacte nature</i>)
Fairtrade Team

Aus praktischen und organisatorischen Gründen kann das Sekretariat der nachstehenden Kommission von Gemeindebeamten geführt werden: Kommission für Stadtplanung

Pour des raisons d'ordre pratique et d'organisation, le secrétariat de la commission suivante peut être assuré par des fonctionnaires communaux : commission urbanisme.

4.3. Arbeitsgruppen

4.3. Groupes de travail

In Ergänzung zu den beratenden Kommissionen können auf Initiative des Schöffensrats Arbeitsgruppen gebildet werden. Die Arbeitsgruppen sind zeitlich begrenzt und werden darüber hinaus mit einer bestimmten Aufgabe betraut. Gegebenenfalls stellen die Arbeitsgruppen ihre Ergebnisse der/den mit ihrem spezifischen Projekt verbundenen beratenden Kommission(en) vor. Diese Arbeitsgruppen setzen sich aus Mitgliedern des Schöffensrats, Delegierten des Schöffensrats, Experten, Beratern oder auch aus vom Schöffensrat ernannten Bürgern der Gemeinde zusammen.

En complément aux commissions consultatives, des groupes de travail pourront être créés à l'initiative du collège échevinal. Les groupes de travail sont temporaires et sont en outre chargés d'une mission précise. Le cas échéant, les groupes de travail présenteront leurs résultats au(x) commission(s) consultative(s) liée(s) à leur projet spécifique. Ces groupes seront composés de membres du collège échevinal, de délégués du collège, d'experts et de conseillers, voire de citoyens de la commune désignés par le collège échevinal.